

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

Special Branch S. I. Station

## REPORT

No. S. B. D. 2657

Date 6 August 1931

Subject (in full) Conflict between Chinese Soldiers and Japanese Marines

Made by and J.P.R. Forwarded by C. D. I. Robertson.

With reference to the above subject on which articles have appeared in the Intelligence Report of August 3 and August 5 and on which reports made by D.S.I. Widdowson and J.D.S. Umemoto are attached showing the result of investigations made by these two officers and in order to elucidate matters, I have to point out the various sources of information through which the Intelligence on the case was obtained.

The information contained in the Intelligence Reports of August 3 was furnished by an Agent of S. 1 who in turn received it from a policeman of the Public Safety Bureau stationed at Jessfield Village. This information was also verified by the Public Safety Bureau through Supt. Tan Shao-liang. The information contained in the Intelligence Report of August 5 was furnished as the result of further inquiries made by the Agent of S. 1 and also from information contained in J.D.S. Umemoto's report of August 4. D.S.I. Widdowson's report dated August 3 is based on information received from the Special Branch and from Lieutenant Sakaguchi, i/c Japanese Marines stationed at the Toyoda Mill, Jessfield Road and the information contained in the report furnished by J.D.S. Umemoto is the result of an interview with Major Tomosada, Staff Officer of the Japanese Landing Forces.

Therefore the details of the affairs as recorded in the Intelligence Reports may be said to be a fairly accurate account of what actually happened.

Office: i/c Special Branch.

J.P.R. 7.8.31

C. D. I.

Henry Robertson  
D.B. (Brime)  
of return information and form  
J.P.R. 6.8.31

Extract from the Intelligence Report of August 3, 1931.

Conflict between Chinese and Japanese soldiers

At 10 a.m. August 1, eight soldiers of the 3rd Company, 1st Battalion, 27th Regiment, 13th Brigade, 5th Division, stationed at the San King Miao, Jessfield, on patrol duty on Jessfield Road, arrived in front of the Toyoda Mill, 200 Jessfield Road, and were prevented from proceeding further by three Japanese marines stationed at the mill premises. Followed by the three Japanese marines the soldiers withdrew to Chung San Road, where they attempted to disarm the marines who promptly loaded their firearms and prepared to defend themselves. On seeing this, the Chinese soldiers desisted whereupon the marines withdrew to return to the scene some few minutes later with reinforcements who, it is reported, were equipped with a machine gun. On the approach of the marines the soldiers retreated quickly and sought refuge in the San Kying Cotton Mill, Jessfield, whereupon the marines returned to the Toyoda Mill.

Extract from the Intelligence Report of August 5, 1931.

With reference to the occurrence between Chinese soldiers and Japanese marines vide Intelligence Report of August 3, it has now been verified that one of the Japanese marines received a small bayonet wound in the left arm at the hands of one of the Chinese soldiers. It also appears that at 10 a.m. August 1, an officer attached to the 5th Division called on the officer in command of the marines stationed at the Toyoda Mill and apologised for the incident. His visit was followed by an officer attached to the Public Safety Bureau who discussed the matter with the Japanese Authorities.

In view of the apology tendered by the Chinese Authorities the commander of the Japanese Landing Forces has decided not to regard the matter seriously.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

Section 2. ~~Summary~~

Date August 4, 1931.

Subject (in full) Conflict between Chinese and Japanese Soldiers.

Made by J.D.S. Umemoto.

Forwarded by \_\_\_\_\_

Acting upon your instructions, I called on Major Tomosada, the Staff Officer, at the Headquarters of the Japanese Landing Force, and received from him the following information regarding the conflict between Chinese soldiers and Japanese marines on August 1, 1931.

At 8.30 a.m. August 1, 1931 a sentinel at the watch-tower of the Toyoda Cotton Mill, 200 Jessfield Road, reported to the Officer in command of Japanese marines stationed there that a number of about 10 Chinese soldiers, marching along the railway, had entered into Jessfield Road and were proceeding towards the Mill. Three marines were ordered to prevent them from proceeding further. When the soldiers were told not to march along the Municipal road, they quickly withdrew, being followed by one of the marines. Upon arriving at the junction of Jessfield Road and the Railway, they fixed bayonets and threatened to attack him. After a while one of them attempted to disarm him who was at this time standing at attention and inflicted on his arm a stab wound of 5m.m. wide and 3m.m. deep. In the meantime four marines under a section commander rushed to the scene, whereupon the soldiers dispersed.

Major Tomosada further stated that at 10 a.m. August 1, 31 an officer of the 5th Division called on the Officer in Command at the Mill and offered an apology for the incident, and that later an officer of the Public Safety Bureau came to the Mill and returned after some discussions over the incident.

In view of the fact that an apology was offered by the Chinese, the Commander of the Japanese Landing Force does not desire to regard the matter seriously.

J.D.S. *M. Umemoto*

Officer i/c Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Station Reference No. 25.  
REPORT

File No. \_\_\_\_\_

Bubbling Well  
Station,

Date August 3rd, 1931.

Subject (in full) Trouble between Japanese Marines and Chinese Military.

Made by D. S. I. Widdowson.

Forwarded by

*H. Cluttering Insp*

Sir,

Acting on receipt of information from C.D.I. Robertson, on the 3/8/31, enquiries were made regarding a reported collision between Japanese Marines and Chinese Soldiers, on Jessfield Road. Lieut. Sakaguchi, i/c of the Japanese Marines Stationed at the Toyoda Mill, Jessfield Road, states that a full report has been submitted to the Japanese Consular Authorities, and he was unable to supply more than the following brief details.

At about 8.40 a.m. the 2/8/31, a detachment of about 10 Chinese Soldiers crossed the Jessfield Railway Bridge (over the Soochow Creek) from the North, to the South side. They then marched West, along Jessfield Road, over Chung San Road, to the entrance of the Toyoda Mill, which is about 50 yds. West of Chung San Road. There they were stopped by 3 Japanese Marine Guards, on duty at the Mill, who advised them to retrace their steps. They retreated to Chung San Road, followed by the Japanese Marines. Arrived there the Chinese loaded, and levelled their rifles at the Japanese, and one Japanese received a bayonet thrust through the left arm, and is now detained in Hospital.

The Chinese then retreated South along Chung San Road, towards Zicawei. Lieut. Sakaguchi would give no reason for their retirement, or any explanation of any action taken by his men other than the above, referring us to the Japanese Naval Headquarters.

Subsequently, we are informed, a guard of Chinese troops fully armed, were placed on guard at the junction of Jessfield Road and the Railway Bridge, and for several hours from midnight 2/3-8-31, all Westbound traffic was halted. So

*P.C. Cluttering  
J. Cluttering  
4/8/31*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Station Reference No.25 (2). Bubbling Well Station,  
REPORT

Date \_\_\_\_\_ 19\_\_

Subject (in full) \_\_\_\_\_

Made by \_\_\_\_\_ Forwarded by \_\_\_\_\_

that the Toyoda Mill was virtually cut off from road  
communication with the Settlement.

No reports of this were received at Bubbling Well  
Station, and the reason for such an action appears obscure,  
as no action followed the alleged picketting. There was no  
military picket in evidence when we visited the Mill at 11 a.m.  
the 3/8/31.

*A. H. M. Addison*  
D. S. I.

*JK*

*(S.B.)*  
*LCM*  
*4/8*



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Dabbling Well

Station Reference No. 25.

Station,

REPORT

Date August 3rd, 1931

Subject (in full) Trouble between Japanese Marines and Chinese Military.

Made by D. S. I. Widdows, Jr.

Forwarded by

*J. B. Dabbling, Jr.*

Sir,

Acting on receipt of information from C.D.I. Robertson, on the 3/8/31, enquiries were made regarding a reported collision between Japanese Marines and Chinese Soldiers, on Jessfield Road. Lieut. Sakaguchi, i/c of the Japanese Marines Stationed at the Toyoda Mill, Jessfield Road, states that a full report has been submitted to the Japanese Consular Authorities, and he was unable to supply more than the following brief details.

At about 8.40 a.m. the 2/8/31, a detachment of about 10 Chinese Soldiers crossed the Jessfield Railway Bridge (over the Soochow Creek) from the North, to the South side. They then marched West, along Jessfield Road, over Chung San Road, to the entrance of the Toyoda Mill, which is about 50 yds. West of Chung San Road. There they were stopped by 3 Japanese Marine Guards, on duty at the Mill, two advised them to retrace their steps. They retreated to Chung San Road, followed by the Japanese Marines. Arrived there the Chinese loaded, and levelled their rifles at the Japanese, and one Japanese received a bayonet thrust through the left arm, and is now detained in Hospital.

The Chinese then retreated South along Chung San Road, towards Zicawei. Lieut. Sakaguchi would give no reason for their retirement, or any explanation of any action taken by his men other than the above, referring us to the Japanese Naval Headquarters.

Subsequently, we are informed, a guard of Chinese troops fully armed, were placed on guard at the junction of Jessfield Road and the Railway Bridge, and for several hours from midnight 2/3-8-31, all Westbound traffic was halted. So

*2.0 (81)  
Information  
J.B.*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Station Reference No. 25 (2). Bubbling Well Station,  
REPORT

Date \_\_\_\_\_ 19

Subject (in full) \_\_\_\_\_

Made by \_\_\_\_\_

Forwarded by \_\_\_\_\_

that the Toyoda Mill was virtually cut off from road  
communication with the Settlement.

No reports of this were received at Bubbling Well  
Station, and the reason for such an action appears obscure,  
as no action followed the alleged picketting. There was no  
military picket in evidence when we visited the Mill at 11 a.m.  
the 3/8/31.

*W. H. M. S. I.*

D. S. I.



SEARCHED  
C. & S. INDEXED  
No. S. B. D. 2652  
Date 12-8-31

August 7, 1931.

Afternoon Translation.

(Continuation.)

CHINESE SOLDIER STAB JAPANESE MARINE ON JETTY IN  
HONGKONG

The Shanghai Nippo (6-3-M)  
publishes the following report:-

At 8 a.m. August 1, a Japanese marine corporal, named S. Yamamoto, on duty patrolling the Western District near the Toyoda Cotton Mill, observed 10 Chinese soldiers entering the district under his care. He succeeded in chasing them out of his district towards Hyman Road when another Chinese soldier, who had followed them, suddenly emerged from a Chinese crowd and stabbed the Japanese marine from behind in his arm with his bayonet causing serious injury. At this moment, a Japanese Special Sub-lieutenant, named Sakaguchi, accompanied by 4 marines, who were patrolling that locality, rushed to assist the stricken Marine whereupon the Chinese soldier ran away together with the other ten. The incident attracted a great crowd of Chinese as it occurred near to Chinese territory.

Considering this incident as very serious the Japanese marine authorities on August 2, lodged a strong protest with the Public Safety Bureau against the soldiers. The matter was settled by the Public Safety Bureau tendering an apology to the Japanese marine authorities. The Chinese authorities further explained that they requested the Chinese military officials to detail soldiers to the place in question for the purpose of suppressing communist activities and to assist the

*Extract for  
report on  
the subject  
H.R.*

RECEIVED  
S. B. D. 8657  
J. B. H.

Conflict between Chinese and Japanese soldiers

At 10 a.m. August 1, eight soldiers of the 3rd Company, 1st Battalion, 27th Regiment, 13th Brigade, 6th Division, stationed at the San King Mine, Jowfield, on patrol duty on Jowfield road, arrived in front of the Japanese mine, Jowfield mine, and were prevented from proceeding further by the Japanese soldiers at the mine.

will  
be sent for  
to the  
J. B. H.

**Memorandum (2)**

Chinese soldiers to China the land, where they attempted to change the machine and promptly loaded their firearms and prepared to defend themselves. On seeing this, the Chinese soldiers decided to stop the machine soldiers to return to the area over for military labor with reinforcements etc. It is reported, were equipped with a machine gun. On the approach of the machine the soldiers retreated quickly and sought refuge in the Sun Spring Garden Hill, Jinchuan, whereupon the machine returned to the Spring Hill.

Chinese 1/2 Special Branch.